

Warszawa, dnia 18 sierpnia 2025 r.

Poz. 1129

POPRAWKI

do Konwencji o pracy na morzu, przyjętej w Genewie dnia 23 lutego 2006 r.,
zatwierdzone przez Międzynarodową Konferencję Pracy w Genewie dnia 6 czerwca 2022 r.

W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej

PREZYDENT RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

podaje do powszechnej wiadomości:

Dnia 6 czerwca 2022 roku w Genewie zostały zatwierdzone przez Międzynarodową Konferencję Pracy Poprawki do Konwencji o pracy na morzu, przyjętej w Genewie dnia 23 lutego 2006 roku.

Przekład

**POPRAWKI Z 2022 R.
DO KONWENCJI O PRACY NA MORZU Z 2006 R.,
Z PÓŹN. ZM. (MLC, 2006)**

**Poprawka do Kodeksu dotycząca Prawidła 1.4 – Nabór i pośrednictwo
pracy marynarzy**

Norma A1.4 – Nabór i pośrednictwo pracy marynarzy

Ustęp 5 c) pkt. vi) zastępuje się następującym:

- (vi) ustanawiają system ochrony, w drodze ubezpieczenia lub za pomocą innego stosownego rozwiązania, który zrekompensuje marynarzom straty pieniężne, które mogą ponieść w wyniku nieskuteczności usługi naboru i pośrednictwa pracy lub niewypełnienia przez armatora zobowiązań wynikających z marynarskiej umowy o pracę oraz zapewniają, że marynarze są informowani o swoich prawach w ramach tego systemu przed zatrudnieniem lub w momencie zatrudniania.

Poprawka do Kodeksu dotycząca Prawidła 2.5 – Repatriacja

Norma A2.5.1 – Repatriacja

Dodaje się nowy ustęp 9 i zmienia numerację kolejnego ustępu: 9. Członkowie ułatwią niezwłoczną repatriację marynarzy, w tym gdy zostaną oni uznani za porzuconych w rozumieniu normy A2.5.2, ustęp 2. Państwa portu, państwa bandery i państwa dostarczające siłę roboczą będą współpracować dla zapewnienia, że marynarzom zatrudnionym na statku w celu zastąpienia marynarzy, którzy zostali porzuceni na ich terytorium lub na statku pływającym pod ich banderą, przyznawane są prawa i uprawnienia wynikające z niniejszej Konwencji.

Poprawki do Kodeksu dotyczące Prawidła 3.1 i 4.4 – Zakwaterowanie i zaplecze rekreacyjne / Dostęp do umiejscowionych na lądzie udogodnień socjalnych

Norma A3.1 – Zakwaterowanie i zaplecze rekreacyjne

Ustęp 17 zastępuje się następującym:

17. Biorąc pod uwagę Prawidło 4.3 i związane z nim postanowienia Kodeksu dotyczące ochrony zdrowia i bezpieczeństwa oraz zapobiegania wypadkom, statki będą wyposażone w przeznaczone do użytku przez wszystkich marynarzy odpowiednie zaplecze rekreacyjne, udogodnienia i usługi, w tym łączność społecznościową, przystosowane do szczególnych potrzeb marynarzy, którzy muszą mieszkać i pracować na statkach.

Wytyczna B3.1.11 – Zaplecze rekreacyjne, poczta i wizyty na statku

Ustęp 4 j) zastępuje się następującym:

(j) pozostający w granicach rozsądku dostęp do urządzeń komunikacji telefonicznej między statkiem a lądem, tam jest gdzie to możliwe, z opłatami za korzystanie z tych usług w rozsądnej wysokości.

Dodaje się nowy ustęp 8:

8. Armatorzy powinni zapewnić marynarzom na swoich statkach dostęp do Internetu, tam gdzie jest to możliwe w praktyce, z ewentualnymi opłatami w rozsądnej wysokości.

Wytyczna B4.4.2 – Udogodnienia służące zdrowiu i dobremu samopoczuciu znajdujące się w portach

Dodaje się nowy ustęp 5 i zmienia się numerację kolejnych ustępów:

5. Członkowie powinni, jeśli jest to możliwe w praktyce, zapewnić marynarzom na statkach w ich portach i na przyległych kotwiczowiskach dostęp do Internetu, z ewentualnymi opłatami w rozsądnej wysokości.

Poprawki do Kodeksu dotyczące Prawidła 3.2 –

Wyżywienie i przyrządzanie posiłków

Norma A3.2 – Wyżywienie i przyrządzanie posiłków

Ustępy 2 a) i b) zastępuje się następującymi:

- (a) zapasy żywności i wody pitnej, przy uwzględnieniu liczby marynarzy na statku, ich wymagań odnośnie do praktyk religijnych i kulturowych dotyczących żywności, oraz czasu i rodzaju rejsu, będą odpowiednie w zakresie ilości, wartości odżywczej, jakości i różnorodności oraz będą wydawane marynarzom bezpłatnie w trakcie ich zatrudnienia;
- (b) organizacja i wyposażenie działu odpowiedzialnego za przyrządzanie posiłków będą pozwalały na zapewnienie marynarzom odpowiednich, zróżnicowanych, zbilansowanych i pożywnych posiłków przygotowywanych i serwowanych w higienicznych warunkach; oraz

Ustęp 7a) zastępuje się następującym:

- (a) zapasów żywności i wody pitnej w odniesieniu do ich ilości, wartości odżywczej, jakości i różnorodności;

Poprawki do Kodeksu dotyczące Prawidła 4.1 – Opieka medyczna na statku i na lądzie

Norma A4.1 – Opieka medyczna na statku i na lądzie

Dodaje się nowe ustępy 5 i 6:

5. Każdy Członek zapewni niezwłocznie zejście na ląd marynarzom potrzebującym natychmiastowej opieki medycznej, ze statków znajdujących się na jego terytorium, oraz dostęp do placówek medycznych na lądzie w celu zapewnienia odpowiedniego leczenia.

6. W przypadku śmierci marynarza podczas podróży statkiem, Członek, na którego terytorium nastąpiła śmierć lub, w przypadku gdy śmierć nastąpiła na pełnym morzu, na którego wody terytorialne statek następnie wpłynie, ułatwi repatriację zwłok lub prochów przez armatora, odpowiednio, zgodnie z życzeniem marynarza lub jego najbliższej rodziny.

Wytyczna B4.1.3 – Opieka medyczna na lądzie

Dodaje się nowe ustępy 4 i 5:

4. Każdy Członek powinien zapewnić, żeby marynarzom nie zabraniano zejścia na ląd z powodów związanych ze zdrowiem publicznym oraz żeby mieli możliwość uzupełnienia na statku zapasów, paliwa, wody, żywności i zaopatrzenia.

5. Marynarze powinni być uznani za wymagających natychmiastowej opieki medycznej między innymi w przypadkach:

- (a) poważnego obrażenia lub choroby;
- (b) obrażenia lub choroby, które mogą prowadzić do czasowej lub trwałej niepełnosprawności;
- (c) choroby zakaźnej, która stwarza ryzyko przeniesienia na innych członków załogi;

- (d) urazu obejmującego złamanie kości, silne krwawienie, złamanie lub stan zapalny zęba lub poważne oparzenie;
- (e) silnego bólu, któremu nie można zaradzić na statku, biorąc pod uwagę model operacyjny statku, dostępność odpowiednich środków przeciwbólowych oraz wpływ na zdrowie przyjmowania ich przez dłuższy czas;
- (f) ryzyka samobójstwa; i
- (g) konsultacji tele-medycznej zalecającej leczenie na lądzie.

Wytyczna B4.1.4 – Pomoc medyczna innym statkom i współpraca międzynarodowa

Ustęp 1 k) zastępuje się następującym:

- (k) podjęcie działań w celu repatriacji ciał lub prochów zmarłych marynarzy, zgodnie z życzeniem odpowiednio marynarzy lub ich najbliższych, tak szybko jak to możliwe.

Poprawka do Kodeksu dotycząca Prawidła 4.3 – Ochrona zdrowia i bezpieczeństwa oraz zapobieganie wypadkom

Norma A4.3 – Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo oraz zapobieganie wypadkom

Ustęp 1b) zastępuje się następującym:

- (b) uzasadnione środki ostrożności w celu zapobiegania wypadkom przy pracy, urazom i chorobom na statku, w tym poprzez zapewnienie wszelkich niezbędnych środków ochrony osobistej w odpowiednim rozmiarze oraz środków służących zmniejszeniu i zapobieganiu ryzyku narażenia na szkodliwe poziomy oddziaływania czynników otoczenia i chemikaliów, a także ryzyku obrażeń lub chorób, które mogą wynikać z używania sprzętu i maszyn na statkach;

Poprawki do Kodeksu dotyczące Prawidła 4.3 – Ochrona zdrowia i bezpieczeństwa oraz zapobieganie wypadkom

Norma A4.3 – Ochrona zdrowia i bezpieczeństwo oraz zapobieganie wypadkom

Ustęp 5 zastępuje się, wprowadza nowy ustęp 5a) i zmienia numerację kolejnych akapitów:

5. Każdy Członek zapewni, że:

- (a) wszystkie przypadki śmierci marynarzy zatrudnionych, zaangażowanych do pracy lub pracujących na statkach pływających pod jego banderą są odpowiednio badane i rejestrowane oraz zgłaszane corocznie Dyrektorowi Generalnemu Międzynarodowego Biura Pracy w celu ich opublikowania w globalnym rejestrze;

Wytyczna B4.3.5 – Zgłaszanie i zbieranie danych statystycznych

Dodaje się nowe ustępy 4 i 5:

- 4. Dane dotyczące zgonów, które mają być zgłaszane zgodnie z punktem (a) ustęp 5 normy A4.3, powinny być przedstawione w formacie i z wykorzystaniem klasyfikacji określonych przez Międzynarodowe Biuro Pracy.

5. Dane dotyczące zgonów powinny zawierać, między innymi, informacje o rodzaju (klasyfikacji) zgonu, typie statku i tonażu brutto, miejscu zgonu (na morzu, w porcie, na kotwiczowisku) oraz płci, wieku, stanowisku i dziale zatrudnienia marynarza.

Poprawki do Załączników

Załącznik A2-I – Dowód zabezpieczenia finansowego zgodnie z Prawidłem 2.5, ustęp 2

Punkt g) zastępuje się następującym:

(g) nazwę armatora lub właściciela rejestrowego, jeżeli jest inny niż armator;

Załącznik A4-I – Dowód zabezpieczenia finansowego zgodnie z Prawidłem 4.2

Punkt g) zastępuje się następującym:

(g) nazwę armatora lub właściciela rejestrowego, jeżeli jest inny niż armator;

**AMENDMENTS OF 2022
TO THE MARITIME LABOUR CONVENTION, 2006
AS AMENDED (MLC, 2006)**

**Amendment to the Code relating to Regulation 1.4
– Recruitment and placement**

Standard A1.4 – Recruitment and placement

Replace paragraph 5(c)(vi) by the following:

- (vi) establish a system of protection, by way of insurance or an equivalent appropriate measure, to compensate seafarers for monetary loss that they may incur as a result of the failure of a recruitment and placement service or the relevant shipowner under the seafarers' employment agreement to meet its obligations to them, and ensure that seafarers are informed, prior to or in the process of engagement, of their rights under that system.

**Amendment to the Code relating to Regulation 2.5
– Repatriation**

Standard A2.5.1 – Repatriation

Insert new paragraph 9 and renumber the subsequent paragraph:

9. Members shall facilitate the prompt repatriation of seafarers, including when they are deemed abandoned within the meaning of Standard A2.5.2, paragraph 2. Port States, flag States and labour-supplying States shall cooperate to ensure that seafarers engaged on a ship to replace seafarers who have been abandoned in their territory, or on a ship flying their flag, shall be accorded their rights and entitlements under this Convention.

**Amendments to the Code relating to Regulations 3.1 and 4.4
– Accommodation and recreational facilities/Access
to shore-based welfare facilities**

Standard A3.1 – Accommodation and recreational facilities

Replace paragraph 17 by the following:

17. Appropriate seafarers' recreational facilities, amenities and services, including social connectivity, as adapted to meet the special needs of seafarers who must live and work on ships, shall be provided on board for the benefit of all seafarers, taking into account Regulation 4.3 and the associated Code provisions on health and safety protection and accident prevention.

Guideline B3.1.11 – Recreational facilities, mail and ship visit arrangements

Replace paragraph 4(j) by the following:

- (j) reasonable access to ship-to-shore telephone communications, where available, with any charges for the use of these services being reasonable in amount.

Insert new paragraph 8:

8. Shipowners should, so far as is reasonably practicable, provide seafarers on board their ships with internet access, with charges, if any, being reasonable in amount.

Guideline B4.4.2 – Welfare facilities and services in ports

Insert new paragraph 5 and renumber the subsequent paragraphs:

5. Members should, so far as is reasonably practicable, provide seafarers on board ships in their ports and at their associated anchorages with internet access, with charges, if any, being reasonable in amount.

Amendments to the Code relating to Regulation 3.2 – Food and catering

Standard A3.2 – Food and catering

Replace paragraphs 2(a) and (b) by the following:

- (a) food and drinking water supplies, having regard to the number of seafarers on board, their religious requirements and cultural practices as they pertain to food, and the duration and nature of the voyage, shall be suitable in respect of quantity, nutritional value, quality and variety, and shall be provided free of charge during the period of engagement;
- (b) the organization and equipment of the catering department shall be such as to permit the provision to the seafarers of adequate, varied, balanced and nutritious meals prepared and served in hygienic conditions; and

Replace paragraph 7(a) by the following:

- (a) supplies of food and drinking water in relation to their quantity, nutritional value, quality and variety;

Amendments to the Code relating to Regulation 4.1 – Medical care on board ship and ashore

Standard A4.1 – Medical care on board ship and ashore

Insert new paragraphs 5 and 6:

5. Each Member shall ensure prompt disembarkation of seafarers in need of immediate medical care from ships in its territory and access to medical facilities ashore for the provision of appropriate treatment.

6. Where a seafarer has died during a ship's voyage, the Member in whose territory the death has occurred or, where the death has occurred on the high seas, into whose territorial waters the ship next enters, shall facilitate the repatriation of the body or ashes by the shipowner, in accordance with the wishes of the seafarer or their next of kin, as appropriate.

Guideline B4.1.3 – Medical care ashore

Insert new paragraphs 4 and 5:

4. Each Member should ensure that seafarers are not prevented from disembarking for public health reasons, and that they are able to replenish ships' stores, fuel, water, food and supplies.

5. Seafarers should be considered to be in need of immediate medical care in cases of, but not limited to:

- (a) any serious injury or disease;
- (b) any injury or disease which might lead to temporary or permanent disability;
- (c) any communicable disease which poses a risk of transmission to other members of the crew;
- (d) any injury involving broken bones, severe bleeding, broken or inflamed teeth or severe burns;
- (e) severe pain which cannot be managed on board ship, taking account of the operational pattern of the ship, the availability of suitable analgesics and the health impacts of taking these for an extended period;
- (f) suicide risk; and
- (g) a tele-medical advisory service recommending treatment ashore.

Guideline B4.1.4 – Medical assistance to other ships and international cooperation

Replace paragraph 1(k) by the following:

- (k) arranging for the repatriation of the bodies or ashes of deceased seafarers, in accordance with their wishes or those of their next of kin, as appropriate, and as soon as practicable.

**Amendment to the Code relating to Regulation 4.3
– Health and safety protection and accident prevention**

Standard A4.3 – Health and safety protection and accident prevention

Replace paragraph 1(b) by the following:

- (b) reasonable precautions to prevent occupational accidents, injuries and diseases on board ship, including through the provision of all necessary appropriately-sized personal protective equipment and measures to reduce and prevent the risk of exposure to harmful levels of ambient factors and chemicals, as well as the risk of injury or disease that may arise from the use of equipment and machinery on board ships;

**Amendments to the Code relating to Regulation 4.3
– Health and safety protection and accident prevention**

Standard A4.3 – Health and safety protection and accident prevention

Replace the *chapeau* of paragraph 5, insert new paragraph 5(a) and renumber the subsequent subparagraphs:

- 5. Each Member shall ensure that:
 - (a) all deaths of seafarers employed, engaged or working on board ships that fly its flag are adequately investigated and recorded, and reported on an annual basis to the Director-General of the International Labour Office to be published in a global register;

Guideline B4.3.5 – Reporting and collection of statistics

Insert new paragraphs 4 and 5:

4. The fatality data to be reported under subparagraph (a) of paragraph 5 of Standard A4.3 should be in the format, and using the classification, as specified by the International Labour Office.

5. The fatality data should include, but not be limited to, information on the type (classification) of death, ship type and gross tonnage, location of fatality (at sea, in port, at anchorage), and seafarer's sex, age, occupational position and department.

Amendments to Appendices

Appendix A2-I – Evidence of financial security under Regulation 2.5, paragraph 2

Replace item (g) by the following:

- (g) name of the shipowner, or of the registered owner if different from the shipowner;

Appendix A4-I – Evidence of financial security under Regulation 4.2

Replace item (g) by the following:

- (g) name of the shipowner, or of the registered owner if different from the shipowner;

Po zaznajomieniu się z powyższymi Poprawkami, w imieniu Rzeczypospolitej Polskiej oświadczam, że:

- zostały one uznane za słuszne zarówno w całości, jak i każde z postanowień w nich zawartych,
- są przyjęte, ratyfikowane i potwierdzone,
- będą niezmiennie zachowywane.

Na dowód czego wydany został Akt niniejszy, opatrzony pieczęcią Rzeczypospolitej Polskiej.

Dano w Warszawie, dnia 16 czerwca 2025 roku.

Prezydent Rzeczypospolitej Polskiej: *A. Duda*

L.S.

Prezes Rady Ministrów: *D. Tusk*